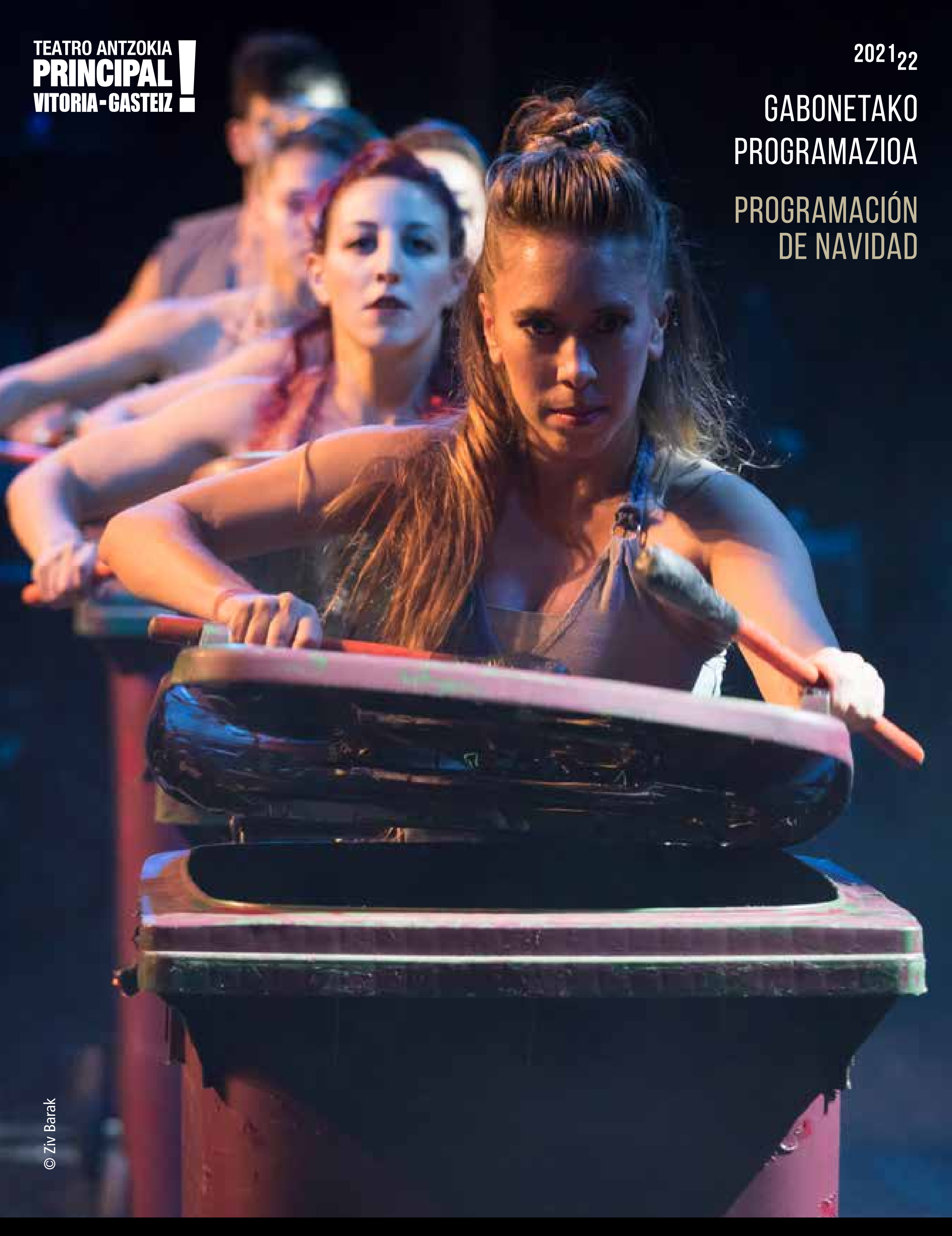
TEATRO ANTZOKIA
PRINCIPAL!
VITORIA-GASTEIZ

2021~22~

# GABONETAKO PROGRAMAZIOA

# PROGRAMACIÓN DE NAVIDAD



© Ziv Barak

Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Argitaratzailea / Edita:
Vitoria-Gasteizko Udala | Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Udal Antzoki Sarea | Red Municipal de Teatros

Inprimatzailea | Impresión: Gráficas Dosbi
Lege Gordailua | Depósito Legal: LG G 00779-2021

# AURKIBIDEA | ÍNDICE


| | | Orr./Pág. |
|---|---|---|
| abenduak 3 diciembre<br>ostirala / viernes | Euskadiko Orkestra | 6 |
| abenduak 9 diciembre<br>osteguna / jueves | Maitasunaren itxiera | 7 |
| abenduak 10 diciembre<br>ostirala / viernes | No todo son pulgas. Yllana | 8 |
| abenduak 11 diciembre<br>larunbata / sábado | Anfitrión, de Moliere | 9 |
| abenduak 15 diciembre<br>asteazkena / miércoles | Atalak 2.0 TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA | 10 |
| abenduak 16 diciembre<br>osteguna / jueves | Una noche sin Luna. Juan Diego Botto | 11 |
| abenduak 17 diciembre<br>ostirala / viernes | Poeta en Nueva York – Canciones<br>Alberto San Juan TEATRO J. IBÁÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA | 12 |
| abenduak 18 diciembre<br>larunbata / sábado | Bat. Dantzaz | 13 |
| abenduak 22 diciembre<br>asteazkena / miércoles | Udal Musika Banda: ‘In perpetuum’ | 14 |
| abenduak 26 diciembre<br>igandea / domingo | Magialdia: Mag Edgard en “Sonrisas” | 15 |
| abenduak 27 diciembre<br>astelehena / lunes | Carlos Nuñez. Aitzina folk festival | 16 |

| | | Orr./Pág. |
|---|---|---|
| abenduak 29 – 30 diciembre<br>asteazkena – osteguna /<br>miércoles - jueves | Mayumaná: Currents | 17 |
| urtarrilak 4 enero<br>asteartea / martes | Euskal Herriko Gazte Orkestra | 18 |
| urtarrilak 8 enero<br>larunbata / sábado | Orfeón Donostiarra /Donostiako Orfeoia | 19 |
| | 2022ko aurrerapena / Avance 2022 | |
| Bisitaldi gidatuak / Visitas guiadas | | 21 |
| XXI. Mendeko Flamenkoa / Flamenco del siglo XXI | | 22 |
| Kontzertu Handiak / Grandes Conciertos | | 24 |
| martxoak, 11,12,13 marzo | Less Luthiers | 26 |
| Sarrera salmentaren informazioa /<br>Información sobre venta de entradas | | 28 |

# PROGRAMA

# Euskadiko Orkestra

## abenduak 3 diciembre, 19:30

Robert Treviñok, errepertorio ezezagun baina ezinbestekoen bilaketan, harpan jarri du arreta oraingoan. XIX. mendeaz geroztik funtsezko instrumentua da orkestra-ehunean, baina ez da hain ezaguna solista moduan. Hala, Xavier de Maistre gonbidatu du, instrumentu horren erabateko erreferentea azken hamarkadetan. De Maistrek harpak eskaintzen dituen aukera guztiak ezagutaraziko dizkigu harparako bi kontzertu guztiz desberdinetan: bata Glièrerena izango da, zeinak tresna distiraraziko duen bere arpegio eta glissandoen lengoaia naturalean; eta bestea Ginasterarena, zeinak harparen erritmo-gaitasun ustekabekoa eta tinbre-aniztasuna ezagutaraziko digun. Programa osatzeko, XX. mendeko beste bi harribitxi izango ditugu: Benjamin Brittenen Peter Grimesoperako «Lau itsas-interludioak», eta Dmitri Xostakovitxen 10. Sinfonia, haren ziklo sinfonikoa osatzen duten hamabost obren artean onena, Herbert von Karajanen arabera.

En su búsqueda de repertorios poco transitados pero excepcionales, Robert Treviño pone aquí el foco en el arpa, un instrumento que desde el siglo XIX es parte fundamental del tejido orquestal pero cuya faceta solista no es tan conocida. Para ello, Treviño ha invitado a Xavier de Maistre, absoluto referente del instrumento en las últimas décadas, quien mostrará todas sus posibilidades en dos conciertos para arpa muy diferentes entre sí: el de Glière, que hace brillar al instrumento en su lenguaje natural de arpegios y glissandi; y el de Ginastera, que revela su inesperado potencial rítmico y riqueza de timbres. Completan el programa otras dos joyas del siglo XX: los oscuros y ambientales Cuatro interludios marinos de la ópera Peter Grimes de Benjamin Britten, y la Sinfonía nº10 deDmitri Shostakovich, que Herbert von Karajan consideraba la más perfecta entre las quince que forman su ciclo sinfónico.



Egitaraua / Programa

A. Ginastera
Concierto para arpa [23']

D. Shostakovich
Sinfonía nº10 [57']

Robert Treviño

Zuzendaria / Director

Xavier De Maistre

Sarrerak kontzertuen datak gerturatu ahala jarriko dira salgai / las entradas se pondrán a la venta a medida que se acerquen las fechas de los conciertos.

Teatro Principal Antzokia

info: euskadikoorkestra.eus

# Maitasunaren itxiera (euskaraz)

## Producción del Teatro Arriaga

### abenduak 9 diciembre, 19:30

*Maitasunaren itxiera* antzezlanean, Miren Gaztañagak eta Eneko Sagardoyk pasioz eta gordintasunez eszenaratzen dute bikote baten haustura lazgarria. Pascal Rambert egile eta eszena-zuzendari frantziarraren Clôture de l'amour lanaren euskarazko egokitzapena da Arriaga Antzokiak ekoiztutako lana. Teatro Kamikaze taldearen La clausura del amor gaztelaniazko bertsioak ere arrakasta handia izan zuen. Oraingoan, Arriaga Antzokiak euskaraz ekoiztu eta sustatu nahi izan du antzezlan hau, eta, gainera, Pascal Rambert bera da zuzendaria.

*Maitasunaren itxiera* lanean bikote baten elkarrizketa latza ikusiko dugu. Protagonisten bakarrizketatrukeak hiltzen ari den maitasunaren bortizkeria adierazten du. Beldurra eta askapena nahastuko dira bikotearen elkarrizketa lazgarrian, gizon baten eta emakume baten arteko borroka suntsitzaile eta gupidagabean.

Miren Gaztañaga y Eneko Sagardoy llevan a escena con pasión y crudeza la desgarradora ruptura de una pareja en *Maitasunaren itxiera*. Esta obra, producida por el Teatro Arriaga, es la adaptación al euskera de Clôture de l'amour, del autor y director de escena francés Pascal Rambert, cuya versión en castellano La clausura del amor, de Teatro Kamikaze, cosechó también un gran éxito. Ahora, el Teatro Arriaga ha querido impulsar y producir esta obra en euskera dirigida por el l propio Pascal Rambert.

*Maitasunaren itxiera* somete a una pareja a una conversación durísima en la que los protagonistas se intercambian monólogos que expresan la violencia de un amor en proceso de defunción. Miedo y liberación se mezclan en la desgarradora charla de la pareja, un combate devastador y sin piedad entre un hombre y una mujer.



Testua, zuzendaritza, eszenografia, argiak eta jantziak / Texto, dirección, escenografía, luces y vestuario: Pascal Rambert.

Itzulpena eta bertsioa / Traducción y versión: Eneko Sagardoy, Danele Sarriugarte.

Antzezleak / Intérpretes: Miren Gaztañaga, Eneko Sagardoy.

Zuzendari laguntzaileak / Ayudante de dirección: Lucia Astigarraga eta Nagore Navarro.

Eskerrik asko / Agradecimientos: Jordi Buxo y Teatro Kamikaze.

Teatro Principal Antzokia

Antzerkia / Teatro

120 m

15/15 €

# No todo son pulgas

## Yllana

### abenduak 10 diciembre, 19:30

*No todo son pulgas: memorias y desmemorias de un perro famoso* lana polifonia baten gisa sortu da, zeinean mota askotako estilo eta ahotsak ehuntzen baitira emozioen eta ikusizko zein soinuzko estimuluen askotariko sarea osatzeko. XIX. mendeko bigarren erdiko kafe-kontzertuetako ikuskizunetan bezala, musikak, keinu-umoreak, abestiek, bertsoek, hizkera herrikoiak, lirismoak, publikoarekiko hartu-emanak, barre algarek eta samurtasunak bat egiten dute polifonia eszenikoen joko dibertigarri eta ondo harmonizatu horretan.

Paco kaleko txakur maitagarri bat zen, bestelako hiriburu baten protagonista, Madrileko herri osoak adoptatu zuelarik bertako historian leku bat hartzera iritsi baitzen.

Edu Ferrések eta Inés Leónek aho zabalik utziko gaituzte beren antzezpenekin, baita agertokian erakusten duten etorriarekin, haien naturaltasunarekin eta keinuzko adierazpen harrigarriarekin ere.

*No todo son pulgas: memorias y desmemorias de un perro famoso* está concebido como una polifonía en la que los más diversos estilos y voces tejen una variada red de emociones y estímulos visuales y sonoros. Como en los espectáculos de variedades típicos de los cafés cantantes de la segunda mitad del siglo XIX, la música, el humor gestual, las canciones, el verso, el habla popular, el lirismo, la interacción con el público, la carcajada y la ternura se dan la mano en este divertido y bien concertado juego de polifonías escénicas.

El perro Paco era un simpático cánido callejero, protagonista de una capital diferente, que ocupó un lugar en la historia madrileña al ser adoptado por el pueblo entero de Madrid.

Edu Ferrés e Inés León nos dejan boquiabiertos con su trabajo interpretativo, además de su desparpajo en escena, su naturalidad y su admirable expresión gestual.



Egileak / Autor: Joe O'Curneen, Rafael Boeta
Zuzendaria / Dirección: Joe O'Curneen. Yllana
Antzezleak / Intérpretes: Edu Ferrés, Inés León

Teatro Félix Petite Antzokia
Antzerkia / Teatro
70 m
15 €

# Anfitrión, de Moliere

## abenduak 11 diciembre, 19:30

Lapurreta bat, jaun-andreok. Horixe egin zuen Molièrek *Anfitrión* lanarekin, Plautok latinez idatzitako testu dibertigarriarekin. Eta behin harrapakin mardul horren jabe zelarik, nahierara aldatu zuen, bere iaiotasun handiari esker. Oraingoan, Pepón Nieto maiteak beste lapurreta baten konplizea izateko eskatu dit, eta *Anfitrión* berri honen dramaturgia eta zuzendaritzari forma emateko, antzerkigile frantsesaren testua oinarritzat hartuz. Eta "engainatzailea engainatu duenari, eman bekio, ez pena, baina sari" esamoldea gogoratuz, ez zait damutzen egitea nire ustez gure garaian bizi izan balitz Molièrek berak ere egingo zuena .

Anfitrión izaki klonatuen istorioa da, beren burua larruz kanpora ikusteko paradoxa harrigarria bizi dutenak; jainkotiarraren eta gizatiarraren nahasketa da, pasio eta gorrotoen, desleialtasun eta desioen, barre eta bestelako sentimenduen batuketa, entretenitzeko asmo osasungarriarekin. Juan Carlos Núñez

Un robo, señoras y señores. Eso fue lo que cometió Molière con Anfitrión, el divertido texto original del autor latino Plauto. Y dueño ya de ese suculento botín lo transformó a su antojo gracias al enorme talento que poseía. Ahora mi querido Pepón Nieto me ha ofrecido ser cómplice en un nuevo hurto y darle forma a la dramaturgia y dirección de este renovado Anfitrión, tomando como base el texto del dramaturgo francés. Y, amparándome en la célebre frase de "quien roba a un ladrón tiene cien años de perdón", no me han dolido prendas en hacer lo que intuyo que Molière hubiera hecho de haber vivido en nuestros días.

Anfitrión es una historia de seres clonados que viven la asombrosa paradoja de verse de piel hacia fuera, una mezcla de lo divino y lo humano, las pasiones y los odios, las infidelidades y los deseos, las risas y algún que otro sentimiento con el sano propósito de entretener. Juan Carlos Núñez



Bertsioa eta zuzendaritza / Versión y dirección: Juan Carlos Rubio

Ekoizpena / Producción: Festival Internacional de Teatro Clásico de Mérida, Mixtolobo y Pentación

Antzezleak / Intérpretes: Pepón Nieto, Toni Acosta, Fele Martínez, José Troncoso, Dani Muriel, María Ordóñez

Teatro Principal Antzokia

Antzerkia / Teatro

140 m

24/18/12 €

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE · inaem · PLATEA PROGRAMA ESTATAL DE ARTES ESCÉNICAS

# Atalak 2.0. Laboratorio Amaia Elizarán

## abenduak 15 diciembre, 19:30

Abenduaren lehen bi asteetan zehar, Amaia Elizaran koreografo eta interprete tolosarrak soinuaren eta mugimenduaren arteko harremana aztertuko du Dantzazeko antzezleekin batera. Ahotsak, arnasak, soinuak eta mugimenduak laguntzen dute Elizaranen lana, inprobisazioaren ikerketan eta espazio ez-konbentzionaletarako sorkuntza koreografikoan oinarrituta. Esperimentazio laborategi honetan, ATALAKeko lantaldeak, Mizel Theret dantzari eta koreografoarekin eta Liam Ó Maonlaí musikari irlandarrarekin batera, Elizarani lagunduko dio bilaketa-lanean eta sorkuntza-ibilbidean, zeina ATALAK mugaz gaindiko sarea osatzen duten hirietan aurkeztuko baita.

Durante las dos primeras semanas de diciembre, la coreógrafa e intérprete tolosarra Amaia Elizarán explorará junto con los intérpretes de Dantzaz la relación entre el sonido y el movimiento. La voz, la respiración, el sonido y el cuerpo acompañan la trayectoria de Elizarán, cuyo trabajo se inspira en procesos de investigación en torno a la improvisación y en la creación coreográfica para espacios no convencionales. En este laboratorio de experimentación, el equipo de ATALAK, junto con el bailarín y coreógrafo Mizel Theret y el músico irlandés Liam Ó Maonlaí, acompañarán la búsqueda de Elizaran en un itinerario creativo que se presentará en las diferentes ciudades que integran la red transfronteriza ATALAK.



Dantzariak / Bailarines/as

Andrea Aguado, Martina Buquet, Marina Eskisabel, Maddi Gaztelumendi, Laura G. Latasa, Lara Ivančič, Raul Abentin, Noel Quintana, Iñigo Rementería, Oscar Pascual y Beñat Urrutia.

Teatro Félix Petite Antzokia

Dantza / Danza

Gonbidapenak: abenduaren 1etik aurrera, Principal Antzokiko eta Félix Petite Antzokiko leihatiletan.

Invitaciones: a partir del 1 de diciembre en la taquilla del Teatro Principal Antzokia y Teatro Félix Petite Antzokia

Leku mugatuak / Aforo reducido

# Una noche sin Luna

## Juan Diego Botto

### abenduak 16 diciembre, 19:30

Juan Diego Bottoren *Una noche sin Luna* azaroaren 13an estreinatu zen Gasteizko Nazioarteko Antzerki Jaialdiaren barruan. Gaur egun, antzezlana estatuko antzoki gehienetan biraka ari da, kritika eta publiko aldetik arrakasta handia lortzen ari delarik.

Una noche sin Luna lan hunkigarri eta harrigarria da. Lorcaz ari da, baina XXI. mendeko sentsibilitate batetik, Federico bera gaur egun gure artean balego bezala. Federico García Lorcaren bizitzaren eta lanaren alderdi ezezagunenak hurbilduko dizkigu lanak. Funtzioak planteatzen duen bidaia ez da bidaia arkeologikoa, baizik eta gure errealitatea ezagutzeko modu bat, haren lanaren bitartez. Hartara, lan bizia, ausarta eta dinamikoa bihurtzen da, Lorcaren hitza, bizitza eta mundua gureen ispilu baitira.

Juan Diego Bottok idatzitako lan guztiek bezala, honek ere ez ditu konpromisoa, emozioa eta umorea baztertzen, eta Sergio Peris-Menchetak zuzendutako lan guztiek bezala, honek ere ez ditu dinamismoa, jolasa eta ludikotasuna baztertzen.

Juan Diego Botto, Antzerki Sari Nazionala 2021

*Una noche sin Luna*, de Juan Diego Botto, fue estrenada el 13 de noviembre en el marco del Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz. En la actualidad la obra está girando por la mayoría de teatros del estado con gran éxito de crítica y público. Ahora vuelve a Vitoria - Gasteiz.

Una noche sin Luna es una pieza conmovedora y sorprendente que nos habla de Lorca desde una sensibilidad del siglo XXI, como si el propio Federico estuviera hoy aquí entre nosotros. Una obra en la que nos acercamos a los aspectos menos conocidos de la vida y la obra de Federico García Lorca. El viaje que plantea la función no es un viaje arqueológico sino una forma de conocer a través de su obra nuestra propia realidad. De esta manera la obra se convierte en una pieza viva, atrevida y dinámica en la que la palabra de Lorca, su vida y su mundo, sirven de espejo del nuestro.

Como todo lo escrito por Juan Diego Botto esta pieza no elude el compromiso, la emoción y el humor y como todo lo dirigido por Sergio Peris- Mencheta la función no elude el dinamismo, el juego y lo lúdico.

Juan Diego Botto, Premio Nacional de Teatro 2021



Egilea eta antzezlea / Autor e intérprete: Juan Diego Botto

Federico García Lorca testuen gainean / Sobre textos de Federico García Lorca

Zuzendaritza / Dirección: Sergio Peris-Mencheta

Musika / Música: Alejandro Pelayo (Rozalen-en ekarpen bereziarekin / con aportación especial de Rozalén).

Ekoizpena / Producción: La Rota Producciones, Barco Pirata Producciones, Concha Busto Producción y Distribución

Teatro Principal Antzokia

Antzerkia / Teatro

105 m

18/12/6 €

© Sergio Parra

# Poeta en Nueva York — Canciones (*)

## Alberto San Juan con su banda

### abenduak 17 diciembre, 19:30

(*) Funtzio honek bi atal ditu:
Lehen atala: Nueva York en un poeta
"Sistema ekonomiko ankerra da, eta laster ebaki beharko zaio lepoa". Halaxe mintzo zen Federico García Lorca kapitalismoaz 1930ean Madrileko Andereñoen Egoitzan egin zuen hitzaldi-errezitaldian. Poeta en Nueva York liburua aurkeztu eta bere "bizipen lirikoak" azaldu zituen, hiri hartan urtebete bizi izan ondoren; 29ko Krakaren lekuko izan zen bertan, zeina gizarte kapitalistan gertatutako krisialdi global handiena izan baitzen 2008koaren aurretik —eta oraindik azken horretan harrapatuta jarraitzen dugu—. Alberto San Juanek eta harekin batera ari den taldeak aurkezten duten ikuskizunak Federicok duela ia mende bat lehenago publikoarekiko topaketa hartan esandako testua -prosa eta poesia-errepikatzen du, ez baitu gaurkotasun izpirik galdu.
"Duela pare bat urte hasi nintzen New Yorkeko testuak agertokiaren gainean esaten. Hasieran, bakarrik; gaur, lau musikari eta lagun minekin batera", Alberto San Juan
Atsedena
Bigarren zatia: Kantuak
Albertok, lau musikarirekin batera, kontzerturako bertsioa prestatu du, bere abesti propioak, Santiago Auserónek 'Mundo obrero' lanerako sortu zituen kantuak eta Lorcaren poema musikatuak bilduz.

(*) Esta función consta de dos partes:
**Primera parte: Nueva York en un poeta**
"Un sistema económico cruel al que pronto habrá que cortarle el cuello". Así se refería Federico García Lorca al capitalismo en una conferencia recital que dio en 1930 en la Residencia de Señoritas de Madrid. Allí presentó su libro Poeta en Nueva York y contó sus "impresiones líricas" tras un año de vida en la ciudad donde fue testigo del Crack del 29, la mayor crisis global de la sociedad capitalista previa a la que estalló en 2008 y en la que hoy seguimos atrapados. El espectáculo que presentan Alberto San Juan y la Banda reproduce el texto -prosa y poesía- que Federico pronunció en aquel encuentro con el público de hace casi un siglo y que mantiene una luz plenamente actual.
"Hace un par de años empecé a decir sobre un escenario los textos de Nueva York. Al principio, solo; hoy con cuatro músicos y amigos íntimos" Alberto San Juan
**Descanso**
Segunda parte: Canciones
Alberto, junto a 4 músicos, presenta una versión concierto, con temas propios, canciones que Santiago Auserón hizo para 'Mundo obrero' y poemas musicados de Lorca.



Zuzendaria eta antzezlea / Director e intérprete: Alberto San Juan
Taldea / La Banda:
Claudio de Casas (gitarra / guitarra)
Pablo Navarro (kontrabaxua / contrabajo)
Gabriel Marijuan (bateria / batería)
Miguel Malla (Saxoa eta teklatuak / saxo y teclados)

Teatro Jesús Ibáñez de Matauco Antzokia
Errezitaldia eta músika / Recital - música
18 €

# Bat

## Dantzaz

### abenduak 18 diciembre, 19:30

"Dantzaz" taldeak dantza garaikideaz bere distira osoan gozatzeko dantza ikuskizun bat aurkezten du:

*Los Esclavos Felices.* Martin Harriague sortzaile euskal-frantziarrak Los Esclavos Felices sinatu zuen 2018ko urtarrilean, Juan Crisostomo de Arriaga (Bilbo, 1806 — Paris, 1826) euskal musikagilearen lehen operaren oberturan oinarritutako sorkuntza koreografikoa eginez.

*Thirty.* Sade Mamedova, koreografo errusiar gaztea, 2018ko Hannover Lehiaketan (Alemania) parte hartu zuten koreografoen artean aukeratu zuen Adriana Pous, Dantzaz-eko zuzendari artistikoak, bere lehen koreografia egiteko. Emaitza: giza migrazioei eta nortasunari buruzko koreografia.

*Walls.* Martin Harriague Dantzaz-era  itzuli da, oraingoan gizadiak harresiekin duen harremanean oinarritutako pieza bat sortzeko: hormigoia eta arantza-alanbrea modako produktuak dira gaur egun.

Dantzaz presenta un espectáculo de danza para disfrutar de la danza contemporánea en todo su esplendor:

*Los Esclavos Felices.* El creador vasco-francés Martin Harriague firmó Los Esclavos Felices en enero de 2018, realizando una creación coreográfica basada en la obertura de la primera ópera del compositor vasco Juan Crisóstomo de Arriaga (Bilbao, 1806 — París, 1826).

*Thirty.* Sade Mamedova, una joven coreógrafa rusa, fue seleccionada entre los coreógrafos participantes en el Concurso de Hannover 2018 (Alemania) por Adriana Pous, la directora artística de Dantzaz, para realizar su primera coreografía para grupo. El resultado: una coreografía sobre las migraciones humanas y la identidad.

*Walls.* Martin Harriague vuelve a Dantzaz, esta vez para crear una pieza de mayor duración, inspirada en la relación de la humanidad con los muros: el hormigón y el alambre de púas son productos de moda en nuestros días.



Egitaraua / Programa:

Los Esclavos Felices. (10m) Koprodukzioa / Coproducción: CCN Malandain-Ballet Biarritz - Euskal Herriko Gazte Orkestra (EGO)

Thirty (15m) (Koprodukzioa / Coproducción: Dantzaz eta Hannover-eko Koreografia Lehiaketa/ Dantzaz y Certamen Coreográfico de Hannover

Walls (35m) (Koprodukzioa / Coproducción: Dantzaz eta Atalak

Koreografiak / Coreografías: Martin Harriague - Sade Mamedova

Zuzendari artistikoa / Directora artística: Adriana Pous

Dantzariak / Bailarines/as: Raúl Abentin, Andrea Aguado, Alicia Cayrou, Marina Eskisabel, Maddi Gaztelumendi, Laura Gómez, Lara Matea Ivan, Oscar Pascual, NoelQuintela, Iñigo Rementería, Beñat Urrutia.

Zuzendari nagusia / Director general: Fernando S. de Ugarte

Teatro Principal Antzokia

Dantza / Danza

18/12 €

# Udal Musika Banda: 'In perpetuum'

## abenduak 22 diciembre, 19:30

2021-2022 denboraldiko hirugarren kontzertua, Principal Antzokian.

Tercer concierto de la Banda Municipal de Música de la temporada 2021-2022, en el Teatro Principal Antzokia.

Zuzendaria / Director: Luis Orduña

Piano bakarlaria / Piano solista: Steven Lin

Egitaraua / Programa

"Bajo el puente de las Palmas". ** María José Belenguer

"Extreme make-over". Johan de Meij

"Concierto para piano nº 1". * P. I. Tchaikovsky

Teatro Principal Antzokia

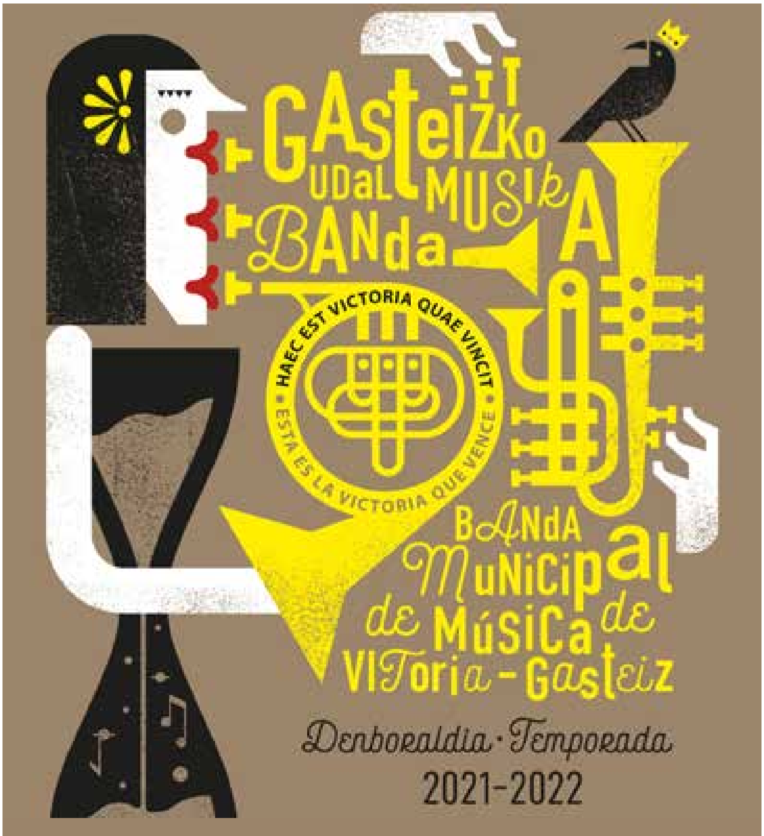
Musika / Música

5 €
( sarrerak dagoeneko salgai / entradas ya a la venta)



* Bandak lehen aldiz joko du / Obra interpretada por primera vez por la Banda.

** Bandarako bertsioaren erabateko estreinaldia / Estreno absoluto de la versión para Banda.



# Magialdiak aurkezten du / Magialdia presenta:
# Mag Edgard en "Sonrisas"
## abenduak 26 diciembre, 19:30

Kalitatearen eta antzerki-senaren zigiluak bereizten du Edgard magoa. Oraingoan, *Sonrisas* edo *Somriures* lana dakarkigu, ikuskizun arin, dotore, dinamiko eta alaia, biziki ahalegintzen dena "gaur irribarre egiteko moduko eguna da" esaldia betetzeko arrazoiak ematen.

Edgard magoaren magiak erakutsiko digu irribarrea dela dena birbideratzen duen kurba bakarra. Poza, asebetetasuna, zoriona, irribarrea jaiotzetikoa da.

*Somriures* errealitatetik ihes egitea eta magia onaren sentsazioaz eta misterioaz gozatzea ahalbidetzen diguten unetxoak dira, aldi batez ez bada ere.

Familientzat bereziki pentsatutako ikuskizuna. Ilusionismo-ikuskizun profesional paregabea.

El Mago Edgard con su reconocido sello de calidad y teatralidad nos propone *Sonrisas*, (Somriures), un espectáculo ligero, fino, dinámico y alegre, que busca apasionadamente darnos todos los motivos para hacer buena aquella frase que dice, "hoy es un buen día para sonreír".

La magia del Mago Edgard nos demostrará que la sonrisa es la única línea curva que lo redirige todo. Alegría, satisfacción, felicidad, la sonrisa es innata.

*Somriures*, son aquellos pequeños momentos que nos permiten evadirnos de la realidad y disfrutar de la sensación y el misterio de la buena magia, aunque se trate solamente de un momento.

Un espectáculo especialmente pensado para un público familiar. Un auténtico espectáculo profesional de ilusionismo.



Teatro Principal Antzokia

Magia / Magia

12/10/10 €

Publiko guztientzat (7 urtetik aurrera) Para todos los públicos (a partir de 7 años)

MagialdiA

# Aitzina Folk Jaialdi Solidarioa / Festival Solidario Aitzina Folk

# Carlos Núñez – A Irmandade das Estrelas

## abenduak 27 diciembre, 19:30

Gure gaita-jotzaile nazioartekoenak "A Irmandade das Estrelas" bere lehen diskoaren 25. urteurrena ospatzera gonbidatzen gaitu; izan ere, estatuan musika tradizionalaren bilakaera aldatu zuen maisulantzat jotzen da. Sony Music etxearekin disko bat atera berri du, zeinean Carlos askotariko estiloetan gorantz doazen musikariz inguratu baita, A Irmandade das Estrelas lanaren filosofia eta ondarea erreibindikatzeko.

Estilo guztietako artista sendotuek zein hasi berriek laguntzen diote Carlosi abentura honetan, gure sustrai sakonenetan oinarritutako musika berri eta harrigarriz betean.

25 urteko ibilbidean, Carlos Núñezek milioi bat aletik gora saldu ditu gaitarekin, eta musikaren hiru tenplu handietara eraman du bere instrumentua: Vienako Musikverein, Londresko Royal Albert Hall eta New Yorkeko Carnegie Hall.

Nuestro gaitero más internacional nos invita a la celebración del 25 Aniversario de "A Irmandade das Estrelas", su primer disco, que está considerado como una obra maestra que cambió el devenir de la música tradicional en nuestro país. Sony Music acaba de publicar nuevo disco en el que Carlos se ha rodeado de músicos emergentes de todos los estilos para reivindicar la filosofía y el legado de A Irmandade das Estrelas.

Artistas consolidados y músicos de todos los estilos que están empezando, acompañan a Carlos en esta aventura llena de nuevas y sorprendentes músicas basadas en nuestras raíces más profundas.

En sus 25 años de carrera, Carlos Núñez ha vendido más de 1 millón de copias, con un instrumento, la gaita, que ha llevado a los tres grandes templos de la música: Musikverein de Viena, Royal Albert Hall de Londres y Carnegie Hall de NuevaYork.



Interpretea / Intérprete: Carlos Núñez

Teatro Principal Antzokia

90 m aprox

22/18/15 € (sarrerak dagoeneko salgai / entradas ya a la venta)

# Mayumaná: Currents

## abenduak 29 diciembre, 19:30
## abenduak 30 diciembre, 18:00 - 20:30

Mayumana Currents Jerusalemeko Argiaren Jaialdirako sortu zen, eta bi enpresaburu eta sortzaileren arteko ika-mika historikoan inspiratzen da: batetik, Thomas Alva Edison, korronte zuzenaren sortzailea; bestetik, Nikola Tesla, gaur arte erabili izan den korronte alternoaren sortzailea Gaiarekin bat eginez, taldeak soinu elektronikoak gehitu dizkio perkusioari, zeinek ikuskizuna aberasten baitute.

XIX. mendearen bukaerako "korronteen guduan" oinarrituta, dantza eta perkusio hutsez, elkarren aurkako bi sektoreren bidaia aurkezten da agertokian, bi estetika artistiko desberdin, argi eta soinu propioak dituzten bi aldeen arteko eztabaida.

Mayumana erritmo, dantza, argi, musika eta umorezko koktel leherkorra da. Ikus-entzunezko esperientzia apartekoa.

Mayumana Currents fue creado para el Festival de la Luz de Jerusalén y está inspirado en la disputa histórica que mantuvieron los dos empresarios e inventores Thomas Alva Edison (creador de la corriente continua) y Nikola Tesla (corriente alterna, que se utiliza hasta hoy). De acuerdo con esa temática el grupo incluye sonidos electrónicos sumados a la percusión que realzan el espectáculo.

Basado en aquella "Batalla de las Corrientes" de finales del siglo XIX, en el escenario se presenta a pura danza y percusión un verdadero viaje de dos sectores enfrentados, ambos con estéticas artísticas diferentes que muestran lo que parece una disputa dialogada con luces y sonidos propios.

Mayumana es un cóctel explosivo de ritmo, baile, luces, música y humor.  Una experiencia visual y auditiva única.



Zuzendaria eta egilea / Director creador: Boaz Berman

Interpreteak / Intérpretes: Mayumaná

Musika / Música:  Boaz Berman \ Dan Keenan

Teatro Principal Antzokia

Musika, perkusioa, dantza / Música, percusión, danza

80 m

30/25/15 €
(Ohiko deskontuak. 30 urtetik beherakoak, deskonturik gabe / Descuentos habituales. Menores de 30 sin descuentos)

Sarrera salmenta:  azaoraren 16tik aurrera, (17:30h)
Venta de entradas: a partir del 16 de noviembre (17:30h)

# Euskal Herriko Gazte Orkestra

## Egorekin bidaia Barrokotik zehar / Viaje por el Barroco con la EGO

### urtarrilak 4 enero, 19:30

Lehenengoz, EGOk esklusiboki barrokoan oinarritutako egitaraua eskainiko du ohiko neguko biran, biolinista entzutetsuan eta musika barrokoan espezializatua den Lina Tur Boneten eskutik.

Egitarau honetan, gainera, EGOko hiru musikarik aurrerapauso bat emango dute eta erreferentziazko lekua izango dute kontzertuan, programa osatzen duten hiru obretan bakarlari lanak egiten.

Autore barroko ezagunen lanez gozatzeko aukera paregabea eta guzti horien kontrapuntu, Piazzollaren obra ezagun bat, bere jaiotzaren mendeurrenean.

En este programa, además, tres músicos integrantes de la EGO darán un paso al frente y ocuparán un lugar de referencia en el concierto, adoptando el papel de solista en tres de las obras de conforman el programa

Una ocasión única de disfrutar de una selección de reconocidos autores barrocos, que tendrán como contrapunto la inclusión de Piazzolla en el centenario de su nacimiento.

Por primera vez, la EGO prepara un programa exclusivamente barroco que ofrecerá en su habitual gira de invierno, bajo la dirección de la reconocida violinista y especialista en música barroca, Lina Tur Bonet.

Egitaraua / Programa

J.S. BACH : Brademburgeko kontzertua. 3 / Concierto de Brademburgo num. 3

J.S. BACH : Biolin eta oboerako kontzertua / Concierto para violín y oboe

Lina Tur Bonet, biolin / violín
EGOko bakarlaria, oboe / solista miebro EGO, oboe

M. LOCKE : The Tempest

A. VIVALDI : La tempesta di mare. Flautarako kontzertua Fa M Op.10ean / Concierto para flauta en Fa M Op.10

EGOko bakarlaria, flauta / Solista miembro EGO, flauta

A.CORELLI : Per la notte di natale

A. VIVALDI : De las Cuatro Estaciones : negua / invierno

Lina Tur Bonet, violín

A. PIAZZOLLA : De las cuatro Estaciones Porteñas : negua / Invierno

Solista miembro EGO, violín

Lina Tur Bonet, zuzendaria eta bakarlaria / directora y solista

Teatro Principal Antzokia

Musika / Música

12 €

% 50eko deskontua Euskadiko Orkestrako eta Gazte Txarteleko bazkideentzat / 50% de descuento socios de Euskadiko Orkestra y Gazte txartela

# Orfeón Donostiarra /Donostiako Orfeoia

## Zuzendaritza / Director: Sainz Alfaro

### urtarrilak 8 enero, 19:30

1897an sortua, Donostiako Orfeoiak Espainiako abesbatza garrantzitsuena izatearen prestigioa gehitzen dio bere ibilbide luzeari. Bere kanta sortan aurki ditzakegu ehun bat obra sinfoniko-koral, opera eta zarzuelako berrogeita hamar bat obra, eta folklore eta polifoniako obra ugari ere bai. 1987tik José Antonio Sainz Alfaro da zuzendaria

Espainiako musika-jaialdi garrantzitsuenetan hartzen du parte maiz. Donostiako Musika Hamabostaldian ia urtero parte hartu du (haren Urrezko Domina eman zioten 1997an).

Era berean, Berliner Philharmoniker Orchester, English Chamber Orchestra eta Txekiar Filarmonikarekin kolaboratu du, besteak beste.

Creada en 1897, el Orfeón Donostiarra une a su larga trayectoria el prestigio de ser considerado como la más importante agrupación coral de España. Su repertorio abarca un centenar de obras sinfónico-corales, más de cincuenta títulos de ópera y zarzuela y gran número de obras de folklore y polifonía. Su director desde 1987 es José Antonio Sainz Alfaro.

Participa con asiduidad en los festivales de música más importantes de España. Es incondicional de la Quincena Musical de Donostia, que en 1997 le otorgó su Medalla de Oro.

Así mismo ha colaborado con grandes orquestas como la Berliner Philharmoniker Orchester, la English Chamber Orchestra y la Filarmónica Checa, entre otras.

Orfeón Donostiarra /Donostiako Orfeoia

Zuzendaritza / Director: Sainz Alfaro

Pianoa / Piano: Jon Urdapilleta

Teatro Principal Antzokia

Musika / Música

28/21/18 €



**Egitaraua / Programa**

- **La Verbena de la Paloma** (Tomás Bretón): "Seguidillas"
- **Don Manolito:** "Ensalada madrileña"
- **Don Gil de Alcalá** (Manuel Penella): "Habanera"
- **Cavalleria Rusticana** (Pietro Mascagni): "Gli aranci olezzano"
- **La del Soto del Parral** (Reveriano Soutullo y Juan Vert): "Ronda de enamorados"
- **Macbeth** (Giuseppe Verdi): "Patria oppressa" - "Che faceste? Dite su!"
- **La Gran Vía** (Federico Chueca): "Vals del caballero de Gracia"
- **Fausto** (Charles Gounod): "Coro de soldados"
- **Agua, azucarillos y aguardiente** (Federico Chueca: "Coro de niñeras"
- **Carmen** (Georges Bizet): "Les voici!"
- **Doña Francisquita** (Amadeo Vives): "Coro de románticos"
- **La Traviata** (Giuseppe Verdi): "Coro di zingarelle e mattadori"
- **La Gran Vía** (Federico Chueca): "Chotis del Elíseo"
- **Aida** (Giuseppe Verdi): "Gloria all' Egitto"

# 2022KO NEGU-UDABERRIKO DENBORALDIAREN AURRERAPENA

# AVANCE TEMPORADA INVIERNO PRIMAVERA 2022

# Bisitaldi gidatuak / (helduentzat)
# Visitas guiadas (adultos)

**URTARRILAK, 9**

(euskaraz)

12:00 – 18:00

**URTARRILAK, 29**

(gaztelaniaz)

12:00 – 18:00

**URTARRILAK, 30**

(gaztelaniaz)

12:00 – 18:00

Sarrerak: 3 €. Azaroaren 25etik aurrera

**9 de enero**

(euskera)

12:00 – 18:00

**29 de enero**

(castellano)

12:00 – 18:00

**30 de enero**

(castellano)

12:00 – 18:00

Entradas: 3 €, a partir del 25 de noviembre

Concurso Cante Jondo-Granada-1922 -Manuel Angel Ortiz

# XXI. MENDEKO FLAMENKOA. 25. EDIZIOA
# FLAMENCO DEL SIGLO XXI. 25 EDICIÓN

## TEATRO JESÚS IBAÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA, 19:30

**ABONAMENDUEN SALMENTA > 52 €**
Abenduak 14, 10:00etatik 13:00etara eta 17:30etik 19:30era
Abenduak 15tik aurrera ohiko ordutegian abonamenduak agortu arte

**SARREREN SALMENTA > 15 €**
Abenduak 21: 10:00etatik 13:00etara eta 17:30etik 19:30era
Abenduaren 22tik aurrera, ohiko ordutegian

**VENTA DE ABONOS > 52 €**
14 de diciembre, de 10:00 a 13:00 y de 17:30 a 19:30
A partir del 15 de diciembre en el horario habitual de taquilla, hasta agotar disponibilidad.

**VENTA DE ENTRADAS > 15 €**
21 de diciembre: de 10:00 a 13:00 y de 17:30 19:30
A partir del 22 de diciembre en horario habitual

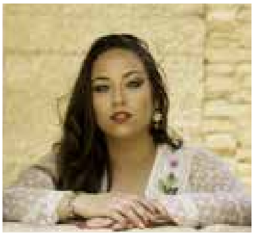
## urtarrilak 29-enero
# ESPERANZA FERNÁNDEZ

**Sevillako kantaria / Cantaora de Sevilla**
Giraldillo del Cante saria 2008ko Sevillako Bienalean / Giraldillo del Cante en la Bienal de Sevilla'2008
**Miguel A. Cortés,** gitarra-jotzailea / guitarrista
**Miguel Fernández,** perkusioa / percusión

© LuisCastilla

## otsailak 12-febrero
# MARIA TERREMOTO

**Xerezko kantaria /Cantaora de Jerez**
Errebelazioarentzako Giraldillo saria 2016ko Sevillako Bienalean / Giraldillo "Revelación" en la Bienal de Sevilla'2016
**Nono Jero,** gitarra-jotzailea / guitarrista
**Manuel Valencia** y **Manuel Cantarote**, konpasa / compás


© Paco Barroso

## otsailak 26-febrero
# LUIS MONEO

**Xerezko kantaria / Cantaor de Jerez**
**Juan Manuel Moneo**, gitarra-jotzailea / guitarrista

© Jean Louis Duzert

## martxoak 12-marzo

**CAMPO DE GIBRALTAR**
# PERICO "EL PAÑERO"

**Algecirasko kantaria / Cantaor de Algeciras (Cádiz)**

© Inma Rodriguez

# JOSÉ CANELA

**San Roqueko kantaria / Cantaor de San Roque (Cádiz)**
**Antonio Carrión**, Gitarra-jotzailea / Guitarrista
**Manuel Salado y Angel Peña**, txaloak eta adore hitzak / Palmas y Jaleos

## martxoak 26-marzo
# PEDRO EL GRANAINO

**Kantaor / Cantaor**
Giraldillo del Cante saria 2020ko Sevillako Bienalean / Giraldillo del Cante en la Bienal de Sevilla ' 2020
**Antonio Patrocinio**, gitarra-jotzailea / guitarrista

© Jesús Amat

# Kontzertu Handien XVII. Zikloa / XVII Ciclo Grandes Conciertos
# Teatro Principa Antzokia

## otsailak 19 febrero

**19:30**

## Eñaut eta Idoia sinfonikoan / Eñaut e Idoia con orquesta sinfónica: "Neguko disdirak"

Zuzendaria / Director: **Fernando Velázquez**

Interpreteak / Intérpretes: **Eñaut Elorrieta, Idoia Asurmendi, Fernando Velázquez eta Orkestra Sinfonikoa**

Egitaraua / Programa:

Eñaut Elorrieta eta Idoia Asurmendiren kanta berezienak Fernando Velázquez konpositoreak orkestrarako moldatuta.

Las canciones más especiales de Eñaut Elorrieta e Idoia Asurmendi adaptadas para orquesta por el compositor Fernando Velázquez.

**Sarrerak / Entradas: 30/20/15 €**

## apirilak 7 abril

**19:30**

## Todas las mañanas del mundo

Obrak / Obras de:
Jean-Baptiste Lully & François Couperin
Mr. de Sainte Colombe & Marin Marais

Interpreteak / Intérpretes

**Lorenz Duftschmid,** 7 sokako ganba baxuko biola / Viola de gamba baja de 7 cuerdas

**Josep Maria Martí,** Tiorba eta gitarra / Tiorba y guitarra

**Luca Guglielmi,** Clavicémbalo

**Jordi Savall,** 7 sokako ganba baxuko biola / Viola de gamba baja de 7 cuerdas de Barak Norman, Londres 1697 / Zuzendaria / Dirección

Kataluniako Generalitateko Kultura Sailaren eta Institut Ramon Llullen laguntzarekin

Con el apoyo del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Institut Ramon Llull.

**Sarrerak / Entradas: 30/25/20 €**

## maiatzak 27 mayo

**19:30**

# El jardín de Farinelli

**Aarón Zapico:** Klabezina eta zuzendaritza / Clave y dirección
**Carlos Mena:** Kontratenor / Contratenor.

EGITARAUA / PROGRAMA
**Obertura de Iphigenia en Tracia.** José de Nebra (1702 - 1768)
**Son qual Nave che agitata.** Riccardo Broschi (ca. 1698 - 1756)
**Sinfonía no 3.** Allegro Minuetto José Castel (1737 - 1807)
**Apertura a piu stromenti [Bas-5].** Vicente Baset (1719 - 1764)
**Fandango.** Bernardo Álvarez Acero (1766 – 1821)
**Fortunate passate mie pene.** Attilio Ariosti (1666 - 1729)
**Sinfonía de Siroe.** Nicolás Conforto (1718 - 1793)
**Cara sposa** (de Rinaldo) Georg Friedrich Händel (1685 - 1759)
**Cumbees.** Santiago de Murcia (1673 – 1739)
**Tanta copia de hermosura.** Anónimo
**Apertura a piu stromenti [Bas-3].** Vicente Baset (1719 - 1764)
**Quell'usignolo che innamorato.** Geminiano Giacomelli (1692 - 1740)

**Sarrerak / Entradas: 25/20/15 €**

## ekainak 1 junio

**19:30**

# Camerata Ireland

Pianoa eta zuzendaria / Piano y dirección: **Barry Douglas**

EGITARAUA / PROGRAMA

- Mozart , Pianorako kontzertua N 23 K 488 / Concierto para piano N 23 K 488
- Beethoven, N 2 pianorako kontzertua / Concierto para piano N 2
- Symphony N 40 Sol minorrean / Mozart, Symphony N 40 en Sol menor

**90 m**

**Sarrerak / Entradas: 35/30/20 €**

ABONAMENDUEN SALMENTA (Abonamenduaren prezioa: 84/66/49 €)
Abenduak 14, 10:00etatik 13:00etara eta 17:30etik 19:30era
Abenduak 15tik aurrera ohiko ordutegian abonamenduak agortu arte

SARREREN SALMENTA >
Abenduak 21: 10:00etatik 13:00etara eta 17:30etik 19:00era
Abenduaren 22tik aurrera, ohiko ordutegian

VENTA DE ABONOS (Precio del abono: 84/66/49 €)
14 de diciembre, de 10:00 a 13:00 y de 17:30 a 19:30
A partir del 15 de diciembre en el horario habitual de taquilla, hasta agotar disponibilidad.

VENTA DE ENTRADAS
21 de diciembre: de 10:00 a 13:00 y de 17:30 a 19:30
A partir del 22 de diciembre en horario habitual

# Les Luthiers: Viejos Hazmerreíres

## martxoak 11 marzo, 19:30
## martxoak 12 marzo, 19:00
## martxoak 13 marzo, 19:00

Covid-19aren pandemiak musika eta umore talde argentinar handi hori ikustea eragotzi zigun 2020ko martxoan.

Orain berreskuratuko dugu ordurako aurreikusitako ikuskizuna. Gasteizko publikoak Les Luthiersekin berriro elkartzeko aukera izango du, 16 urteren buruan.

La irrupción de la pandemia de Covid – 19 nos privó de disfrutar en marzo de 2020 de este gran grupo musical humorístico argentino.

Ahora recuperamos el espectáculo previsto en dichas fechas. El público vitoriano tendrá la oportunidad de encontrarse después de 16 años con Les Luthiers.

Sarrera salmenta:
Azaroaren 25ean , leihatiletan eta telefonoz, 10:00etatik 13:00etara eta 17:30etik 19:30 era.
Online salmenta 10:00etan hasiko da.
Azaroaren 26tik aurrera, ohiko ordutegi eta lekuetan asteartetik larunbatera.

Ohiko bideetatik.
Venta de entradas:
25 de noviembre , horario de taquilla y teléfono: 10:00 a 13:00 y de 17:30 a 19:30.
La venta online comienza a las 10:00 h
A partir del 26 de noviembre en los horarios y canales habituales de martes a sábado.



Teatro Principal Antzokia

Musikal umoretsua / musical humorístico

65/50/40 € (deskonturik gabe / sin descuentos)

# SARRERA SALMENTAREN INFORMAZIOA

# INFORMACIÓN SOBRE VENTA DE ENTRADAS

## GOGOAN IZAN

- Sarrerak erostean begiratu ondo dauden, gero-ra ezingo baitira ez aldatu, ez itzuli.
- Ikuskizunak hala eskatuz gero, ikusleen koka-lekua aldatzerik izango dute antolatzaileek.
- Ikuskizuna hasi baino 20 minutu lehenago za-balduko dira ateak.
- Garaiz hasiko dira ikuskizunak, eta saioa hasi ondoren ezingo da aretora sartu atsedenaldira arte, baldin badago.
- Aretora sartzerakoan deskontuaren ziurtagiria aurkeztu behar da.
- Galarazita dago grabazioak nahiz argazkiak egitea, zuzendaritzaren berariazko baimenik gabe.
- Ezingo da ez jan ez edan areto barruan.
- Ikuskizun bat bertan behera uztea izango da dagokion zenbatekoa itzultzeko arrazoi baka-rra.
- Ezinbesteko arrazoiren bat egokituz gero, iragarritako ikuskizunen parte-hartzaileak or-dezkatzerik izango dute antolatzaileek.
- Erlojuak, telefonoak eta soinua ateratzen du-ten bestelako tresnak itzalita eduki behar dira, emanaldiak iraun bitartean.
- Areto guztietan dago mugikortasuna mu-rriztua duten pertsonentzako lekuren bat:

  > Principal antzokian, 20 leku.

  > Federico García Lorca antzokian, 4 leku.

  > Jesús Ibáñez de Matauco antzokian, 6 leku.

  > Félix Petite antzokian, 6 leku.

  (ikuskizuna hasi baino bi ordu lehenagora arte erreserbatu daitezke)

- Areto guztiek dute larrialdietarako plana.
- Ezin da sartu aretora hiru urtetik beherako adingaberik 0-3 urteetako haurrentzat ez diren emanaldietara.

## RECUERDA

- Comprobar las entradas en taquilla. No se admitirán cambios ni devoluciones en otro momento.
- La organización se reserva el derecho a cambiar la ubicación del público, por necesidades del espectáculo.
- El acceso del público comienza 20 minutos antes de la hora de inicio de los espectáculos.
- Los espectáculos comenzarán puntualmente a la hora anunciada, no permitiéndose después el acceso a la sala, hasta el intermedio si lo hubiere.
- Presentar justificante del descuento para acceder a la sala.
- No está permitido realizar fotografías, filmaciones ni grabaciones, sin autorización expresa de la dirección.
- No está permitido el consumo de alimentos y bebidas en la sala.
- La cancelación de un espectáculo será la única causa admitida para la devolución del importe correspondiente.
- La organización se reserva el derecho a modificar la composición de los espectáculos anunciados, cuando causas de fuerza mayor lo exijan.
- Se ruega a los/as espectadores/as que se aseguren de que su reloj, teléfono móvil u otros aparatos no emitan señales acústicas durante la función.
- Todas las salas disponen de localidades para personas con movilidad reducida:

  > El Teatro Principal Antzokia, 20 plazas.

  > El Teatro Federico García Lorca, 4 plazas.

  > El Teatro Jesús Ibáñez de Matauco, 6 plazas.

  > El Teatro Félix Petite, 6 plazas.

  (reserva hasta dos horas antes del comienzo del espectáculo)

- Todos los recintos disponen de un plan de emergencia.
- No se permite la entrada en la sala a menores de tres años en las representaciones no desti-nadas a su edad.

# SARRERA SALMENTA

## SALMENTA HASIERAREN ORDUTEGI BEREZIA

Azaroaren 25ean
Principal Antzokiko leihatiletan eta telefonoz, 10:00etatik 13:00etara eta 17:30etik 19:30era.
Online salmenta 10:00etan hasiko da.

## SALMENTA ARRUNTA

Azaroaren 26tik aurrera, ohiko ordutegi eta lekuetan asteartetik larunbatera.
SALTOKIAK

- Principal Antzokiko leihatilan:
  - Ikuskizun guztien salmenta.
  - Asteartetik ostiralera jaiegunetan izan ezik, 17:30etik 19:30etara.
  - Larunbatean 11:30etik 13:30era.
  - Eta ikuskizuna hasi baino BI ORDU LEHENAGO.
  - Txandako zenbakia eskura daiteke leihatila ireki baino 30 minutu lehenago.
- Jesús Ibáñez de Matauco (Hegoalde G.E.), Federico García Lorca (Lakua G.E.) eta Félix Petite (Ibaiondo G.E.) antzokietako leihatiletan. Gizarte etxeetako antzokietako ikuskizunak. 10:00etatik 19:30era.
- Telefonoz: 945 161 045, kreditu-txartelaren bidez, ohiko ordutegian.
- Interneten bidez: principalantzokia.org
- Sarrerak erosteko eta jasotzeko terminala: Independentzia kaleko bulegoa. 24h. Kutxabank

## DESKONTUAK

Deskontu hauek balia daitezke, ikuskizun bakoitzean zehazten dira dagozkion salbuespenak:

- Langabetuak: % 25
- 65 urtetik gorakoek: % 20
- 30 urtetik beherakoek: % 50
- Familia ugariak: % 20
- Taldeentzako deskontuak: Principal Antzokiko leihatilan kontsultatu.

Aretora sartzerakoan deskontuaren ziurtagiria aurkeztu behar da.
Deskontuak Interneten bidez ere egiten dira.
Pertsona berak ezingo ditu erosi 8 sarrera baino gehiago ikuskizun bererako, ezta guztira 50 baino gehiago ere.

## GOMENTZEN DA:

- Segurtasun-distantzia gordetzea sartzean eta irtetean, baita gel hidroalkoholikoa eralbiltzea ere.
- Sarrerak interneten erostea, pilaketak saihesteko.

**MASKARAK NAHITAEZ ERABILI BEHARKO DIRA**

# VENTA DE ENTRADAS

## HORARIO ESPECIAL INICIO DE VENTA

25 de noviembre
Horario de taquilla y teléfono: 10:00 a 13:00 y de 17:30 a 19:30.
La venta online comienza a las 10:00 h

## VENTA ORDINARIA

A partir del 26 de noviembre en los horarios y canales habituales de martes a sábado.

## PUNTOS DE VENTA

- Taquillas del Teatro Principal Antzokia:
  - Venta de todos los espectáculos.
  - De martes a viernes (excepto festivos) de 17:30 a 19:30 h.
  - Los sábados de 11:30 a 13:30.
  - Y DOS HORAS antes del inicio de cada espectáculo.
  - Se podrá coger nº de turno 30 minutos antes del horario de apertura de la taquilla.
- Taquillas del Teatro Jesús Ibáñez de Matauco (C.C. Hegoalde), Teatro Federico García Lorca (C.C. Lakua) y del Teatro Félix Petite (C.C. Ibaiondo). Venta de los espectáculos de los Teatros de los Centros Cívicos. De 10:00 a 19:30.
- Por teléfono: 945 161 045, con tarjeta de crédito, en horario habitual de taquilla.
- En internet: https://ticket.kutxabank.es/principalantzokia/
- Terminal de venta y recogida de entradas: Oficina c/ Independencia. 24h. Kutxabank

## DESCUENTOS

Es posible acogerse a los siguientes descuentos, las excepciones se indican en el espectáculo correspondiente. y deberán justificarse a la entrada al teatro.

- Desempleados/as: 25%
- Mayores de 65 años: 20%
- Menores de 30 años: 50%
- Familias numerosas: 20%
- Descuentos de grupo: Consultar en la taquilla del Teatro Principal Antzokia.

Cada persona no puede adquirir más de 8 entradas de un mismo espectáculo, ni más de 50 en total.

## SE RECOMIENDA:

- Mantener distancia de seguridad en las entradas y salidas, así como la utilización de gel hidroalcohólico.
- La compra online para evitar aglomeraciones.

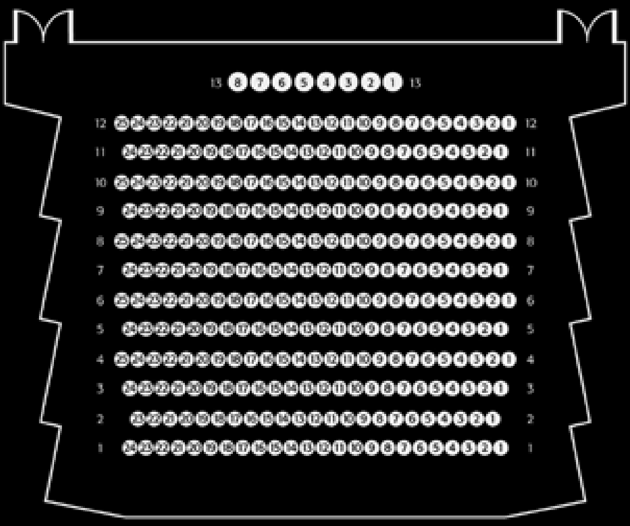
**EL USO DE MASCARILLAS HOMOLOGADAS ES OBLIGATORIO**

PREZIOAK / PRECIOS

DESKONTUAK/DESCUENTOS

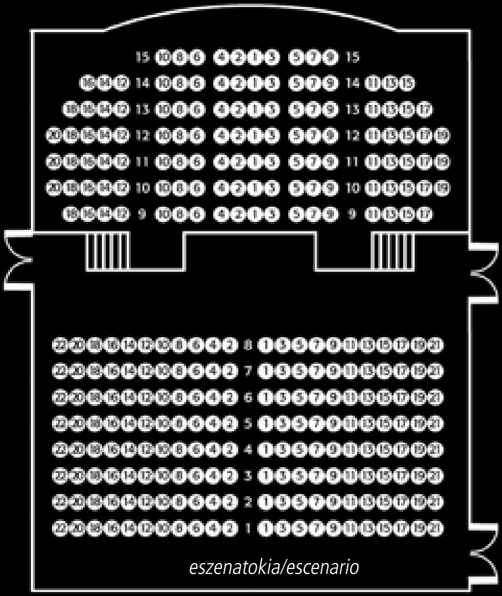
| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| abenduak 9 diciembre | **Maitasunaren itxiera** | 15 | 15 | 15 | | Ohikoak / Habituales |
| abenduak 10 diciembre | **No todo son pulgas** | 15 | | | | Ohikoak / Habituales |
| abenduak 11 diciembre | **Anfitrión, de Moliere** | 24 | 24 | 18 | 12 | Ohikoak / Habituales |
| abenduak 15 diciembre | **Atalak 2.0** | Gonbita / Invitación | | | | |
| abenduak 16 diciembre | **Una noche sin Luna** | 18 | 18 | 12 | 6 | Ohikoak / Habituales |
| abenduak 17 diciembre | **Poeta en Nueva York – Canciones (*)** | 18 | | | | Ohikoak / Habituales |
| abenduak 18 diciembre | **Bat. Dantzaz** | 18 | 18 | 12 | | Ohikoak / Habituales |
| abenduak 22 diciembre | **Udal Musika Banda: 'In perpetuum'** | 5 | 5 | 5 | 5 | Deskonturik gabe / Sin descuentos |
| abenduak 26 diciembre | **Mag Edgard en "Sonrisas"** | 12 | 12 | 10 | 10 | Deskonturik gabe / Sin descuentos |
| abenduak 27 diciembre | **Carlos Núñez. Aitzina folk festival:** | 22 | 22 | 18 | 15 | Ohikoak / habituales |
| abenduak 29-30 diciembre | **Mayumaná Currents** | 30 | 30 | 25 | 15 | Ohikoak / habituales<br>30urteitk gora EZ / menores de 30 NO |
| urtarrilak 4 enero | **Euskal Herriko Gazte Orkestra (EGO)** | 12 | 12 | 12 | 12 | Egoren deskontuak /<br>Descuentos de la Ego |
| urtarrilak 8 enero | **Orfeón Donostiarra/Donostiako Orfeoia** | 28 | 28 | 21 | 18 | |
| | **Bisitaldi Gidatuak** | 3 | | | | Deskonturik gabe / Sin descuentos |
| | **XXI. Mendeko Flamenkoa /<br>Flamenco del siglo XXI** | 15 | | | | Ohikoak / Habituales |
| | **Kontzertu Handiak / Grandes Conciertos** | ikusi orr. 22<br>ver pág. 22 | | | | Ohikoak / Habituales |
| martxoak, 11,12,13 marzo | **Les Luthiers** | 65 | 65 | 50 | 40 | Deskonturik gabe / Sin descuentos |

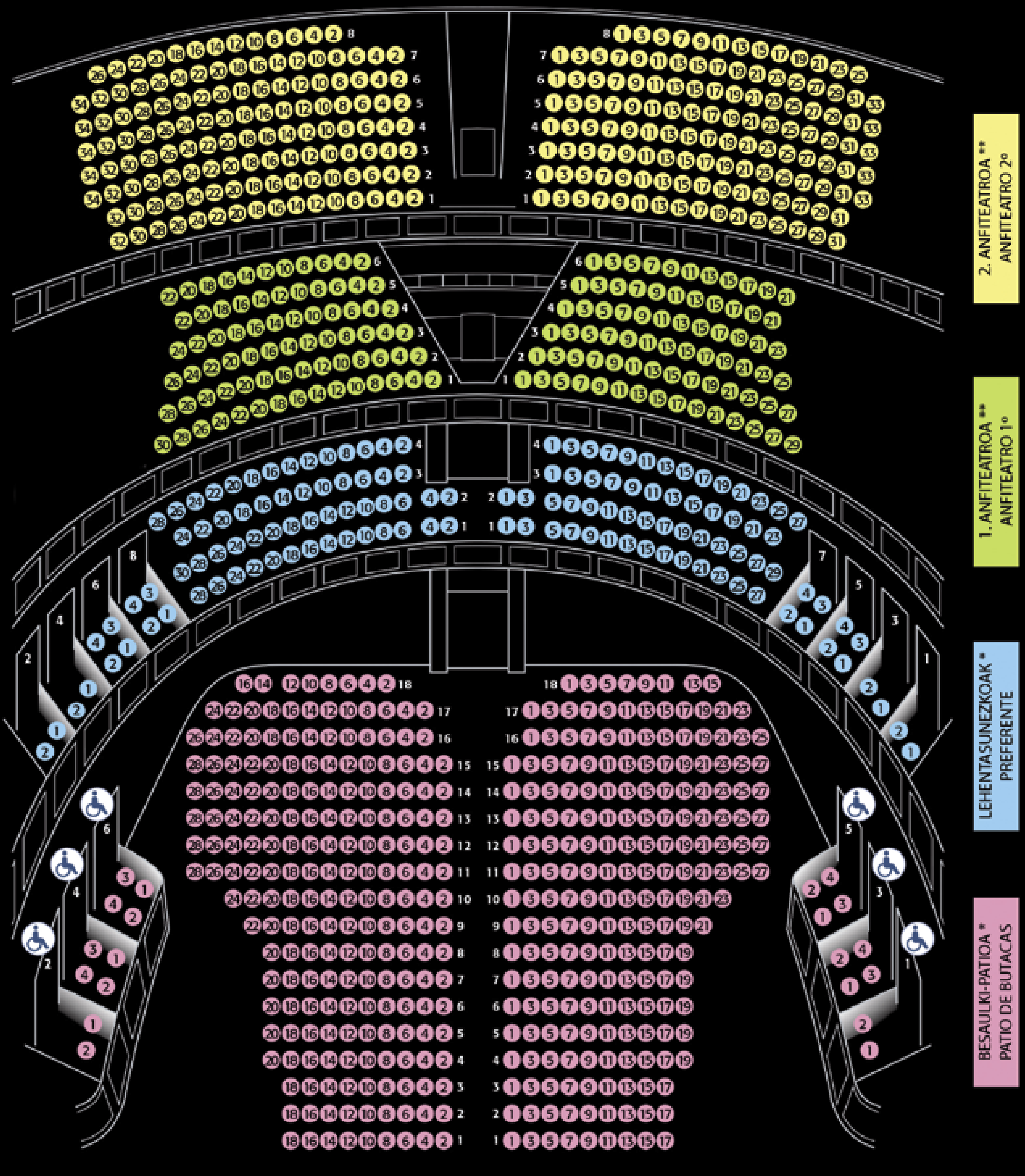
TEATRO FÉLIX PETITE ANTZOKIA
CENTRO CÍVICO IBAIONDO GIZARTE ETXEA
Landaverde, 31



*eszenatokia/escenario*

TEATRO JESÚS IBAÑEZ DE MATAUCO ANTZOKIA
CENTRO CÍVICO HEGOALDE GIZARTE ETXEA
Alberto Schommer, 10






**TEATRO PRINCIPAL ANTZOKIA** | JARLEKUEN KOKAPENA | SITUACIÓN DE LOCALIDADES

* Sarrera ate nagusitik / Entrada por la puerta principal.

** Sarrera ezker aldeko atetik / Entrada por la puerta lateral izquierda.

♿ Honako ikonoa duten palkoetan mugitzeko arazoak dituztenentzako 20 eserleku gorde dira. (ikuskizuna hasi baino 2 ordu lehenago erreserbatuak ez badaude edozein pertsonak eskuratu ahalko ditu)

Los palcos señalados con este icono tienen 20 localidades reservadas para personas con movilidad reducida. (2 horas antes de comenzar el espectáculo, si no están reservadas, se ponen a disposición del público general)

VITORIA GASTEIZ green capital!

+ INFO:

www.principalantzokia.org

Laguntzailea | Colaboran:

radio vitoria · Diario de Noticias de Álava · EL CORREO